

Sin./Fdo.: ALBERTO SANTANA EZQUERRA - 2025-10-31  
KULTURA ONDAREAREN ZERBITZUKO BURUA  
JEFE/A SERVICIO DE PATRIMONIO CULTURAL

Sin./Fdo.: BEGOÑA DE IBARRA ZUAZO - 2025-10-31  
KULTURA ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA  
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA

Sin./Fdo.: LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA - 2025-10-31  
EUSKARA, KULTURA ETA KIROL SAILA-REN FORU DIPUTATUA  
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EUSKERA, CULTURA Y DEPORTE

**Ahaldun Nagusiaren FORU DEKRETUA,** zeinaren bidez Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2025. urteko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 27ko 3/2024 Bilboko Gotzaindegia ematen zaio. Dirulaguntza hori 2025eko ekitaldian Ibarrangeluko San Andres Apostoluaren Elizako egurrezko panel polikromatuak desmuntatzeko eta diagnostikatzeko Proiektuaren lanen zati bat finantzatzeko da.

Bizkaiko Foru Aldundiak, Euskara, Kultura eta Kirol Sailaren eta, zehazki, Kultura Ondarearen Zerbitzuaren bidez, arretaz lan egiten du Bizkaiko Lurralde Historikoarentzat interesgarriak diren ondasunak berreskuratzen.

Helburu hori lortzeko, foru-aldundiaren kudeaketa-politikak oinarrizko hiru ardatz ditu:

- Ikerketa
- Kontserbazioa eta Zaharberrikuntza
- Zabalkuntza

2025eko ekitaldiari begira, Bizkaiko Foru Aldundiak egokitzen eta beharrezkotzat jotzen du ondare erlijioso berreskuratze politikari jarraipena ematea. Izan ere, ondare higarri erlijiosoak interes historiko, artistiko eta soziala du zalantzarik gabe Bizkaiko Lurralde Historikoarentzat.

Elizaren ondarea, Bizkaiko Lurralde Historikoaren eremuan, Eliza Katolikoari dago lotuta, arrazoi historikoengatik. Bestalde, bai kuantitatiboki bai kualitatiboki hartuta, Eliza Katolikoaren jabetzako ondarea da garrantzirik

**DECRETO FORAL de la Diputada General,** por el que se concede la subvención nominativa prevista en la Norma Foral 3/2024, de 27 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2025, a favor del Obispado de Bilbao para la financiación parcial de los trabajos del Proyecto de desmontaje y diagnóstico de paneles de madera policromados de la Iglesia de San Andrés Apóstol, de Ibarrangelu, durante el ejercicio 2025.

La Diputación Foral de Bizkaia, a través del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte y concretamente desde su Servicio de Patrimonio Cultural, dedica especial atención a la recuperación de bienes que presentan interés para el Territorio Histórico de Bizkaia.

En este sentido, su política de gestión gira en torno a tres ejes fundamentales:

- Investigación
- Conservación-Restauración
- Difusión

De cara al ejercicio 2025 la Diputación Foral de Bizkaia considera adecuado y necesario dar continuidad a la política de recuperación del patrimonio religioso, que cuenta con indudable interés histórico, artístico y social para el Territorio Histórico de Bizkaia.

El patrimonio eclesiástico en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia está ligado por razones históricas a la Iglesia Católica. Y, por añadidura, tanto en su consideración cuantitativa como cualitativa, el patrimonio





handiena duena, bai higigarriei bai higieziei dagokienez, Bizkaian dagoen ondare kultural eta historikoaren artean.

propiedad de la Iglesia Católica es el de mayor relevancia, tanto a nivel mueble como inmueble, del patrimonio cultural e histórico existente en Bizkaia.

Illo horretan, 2025. urterako, Eliza Katolikoaren Bilboko Gotzaindegiak Ibarrangeluko San Andres Apostoluaren elizako egurrezko panel polikromatuak desmuntatzeko eta diagnostikatzeko Proiektuari dagokion esku-hartzea planteatu du.

En esta línea, para el año 2025 el Obispado de Bilbao de la Iglesia Católica ha planteado la intervención correspondiente al Proyecto del desmontaje y diagnosis de paneles de madera policromados de la iglesia de San Andrés Apóstol de Ibarrangelu.

Gotzaindegiak aurkeztutako dokumentazioarekin bat etorriz, 2024. urtearen amaieratik ikusi da jardungo den panelen polikromiak jariatze-markak zituela, eta geruza piktoria jasotzeko eta erortzeko gune puntualak. Era berean, zurezko pieza txikiren bat erori dela ere ikusi da, baita hausturaren bat ere; horregatik, ezinbestekotzat jotzen da proposatutako esku-hartzea egitea.

De conformidad con la documentación aportada por el Obispado, desde finales de 2024 se ha observado que la policromía de los paneles sobre los que se va a actuar presentaba marcas de escorrentías, con zonas puntuales de levantamientos y desprendimientos de capa pictórica. Asimismo, se ha detectado también el desprendimiento de alguna pequeña pieza de madera e incluso alguna rotura, por lo que se considera imprescindible la realización de la intervención propuesta.

Zaharberritze-lanak hasi aurretik, Zuzendaritza Fakultatiboari lan-kronograma bat emango zaio, eta kronograma horretan zehaztuko da zer lan egin behar den, zenbat denbora eta zer langile behar diren.

Antes del comienzo de los trabajos de restauración se entregará a la Dirección Facultativa un cronograma de trabajo con la precisión de la realización de los mismos, especificando trabajo a realizar, tiempo y personal necesario para llevarlo a cabo.

Garatu beharreko kontserbazio-jardueri dagokienez, honako hauek hartu beharko dira kontuan:

En relación con las actuaciones de conservación a desarrollar, deberá tenerse en cuenta lo siguiente:

1. Desmuntatze-eta diagnostiko-lanak Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Ondarearen Zerbitzuan aurkeztutako 2025eko urriaren 7ko esku-hartze proiektuaren dokumentuan deskribatutako moduan eta baldintzetan egingo dira.

1. Los trabajos de desmontaje y diagnosis se realizarán en los términos y condiciones descritos en el documento del proyecto de intervención de 7 de octubre de 2025 presentado ante el Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia.

2. Babeslearen kartela jarriko da.

2. Colocación de cartel patrocinador.

3. Memoria/amaierako txostena: amaierako memoria bat aurkeztuko da; horren barruan egin diren tratamenduen deskripzioa sartuko da eta horiek azaldu eta justifikatuko dira; halaber, prozesuan zehar sortutako gorabehera guztiak azalduko dira. Eduki zehatza erakunde eskatzailearen memorian zehazten da.

3. Memoria/Informe final: se presentará una memoria final que incluirá la descripción de los tratamientos realizados y la explicación y justificación de los mismos, así como cualquier incidencia surgida durante el proceso, su contenido concreto se especifica en la memoria de la entidad solicitante.





Jarduera orokorren zerrenda horri egin beharreko lanetako espezialitate teknikoak aplikatuko zaizkio.

Erakundeak emandako informazioaren arabera, Ibarrangeluko San Andres Apostoluaren Elizako egurrezko panel polikromatuak desmuntatu eta diagnostikatzeko proiektua egiteko aurreikusitako aurrekontua 59.265,89 eurokoa da.

Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak 20.2.a) artikuluan xedatzen du Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorretan aurrez ikusitako diru-laguntza izendunak zuzenean eman ahal izango direla. Era berean, 26. artikuluan ezartzen du hitzarmenak izango direla diru-laguntza horiek bideratzeko ohiko tresna.

Alde horretatik, Bizkaiko Foru Aldundiaren 34/2010 Foru Dekretuak, martxoaren 23koak, Diru-laguntzen Erregelamendua onartzen duenak, xedatzen du Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 20. artikuluko 2. paragrafoan aurreikusitako zuzeneko diru-laguntzak emateko araudia, hitzarmenetan taxutua, Bizkaiko Foru Aldundiko Gobernu Kontseiluak onartuko duela, dagokion saileko foru diputatu titullarrak proposatuta. Diru-laguntza horiek emateko ebazpenen bidez bideratzen badira, horiek arautzen dituen araudia organo eskudunak onartuko du, Aurrekontuei buruzko Erregelamendu Orokorrean zenbatekoaren arabera ezartzen diren mugak kontuan hartuta.

Hori guztia kontuan hartuta, diru-laguntza hori emateko, kontuan hartu da zer eskuduntza esleitzen dioten Ahaldun Nagusiari Foru-administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 9. Artikuluak, 2010eko martxoaren

A este listado de actuaciones generales les serán de aplicación las especialidades técnicas en las labores a ejecutar.

De conformidad con la información facilitada por la entidad, el presupuesto estimado para la realización del Proyecto de desmontaje y diagnosis de paneles de madera policromados de la Iglesia de San Andrés Apóstol, de Ibarrangelu asciende a la cantidad de 59.265,89 euros.

La Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, dispone en su artículo 20.2.a) que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia. Establece, así mismo, en su artículo 26 que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar dichas subvenciones.

En este sentido, el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, dispone que la normativa reguladora para la concesión de las subvenciones directas previstas en el apartado 2 del artículo 20 de la Norma Foral de Subvenciones, instrumentada en convenios, será aprobada en todo caso por el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, a propuesta del diputado o la diputada foral titular del departamento correspondiente, si bien cuando las citadas subvenciones sean canalizadas a través de resoluciones de concesión, la normativa que las regule será aprobada por el órgano competente, atendiendo a los límites que por cuantía se establezcan en el Reglamento General Presupuestario.

Atendiendo a lo así dispuesto, esta subvención se otorga en virtud de la competencia atribuida a la Diputada General por los artículos 9 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y 12 del Reglamento de Subvenciones





23ko Bizkaiko Foru Aldundiaren 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Diru-laguntzen Erregelamenduaren 12. Artikuluak eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuen Erregelamendu Orokorra onartzen duen 169/2014 Foru Dekretuaren bigarren xedapen gehigarriarekin lotuta, Bizkaiko Foru Aldundiko organoek diru-laguntzak eta laguntzak ematearen ondoriozko gastuak xedatzeko dituzten eskumenen mugak zehazten dituena.

Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2025. urteko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 27ko 3/2024 Foru Arauan aurreikusten da Bilboko Gotzaindegia 30.000 euroko dirulaguntza izendun bat ematea. Ebazpen honen bidez diruz laguntzen den proiektuaren kudeaketaren zioz sortutako gastuari aurre egiteko, dirulaguntza aurrekontu-partida honen kontura izapidetuko da: 0404 G/333103/75100/0000 2007/0189.

Entitateak adierazten du ez dagoela sartuta foru diru-laguntzen onuradun izatea eragozten duen ezein egoeratan (egoera horiek 5/2005 Foru Arauaren 12.2 artikuluan daude ezarrita), eta halaber adierazten du ez dagoela Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikulua arabera onuradun izateko ezarritako debekuetan.

Era berean, aurrerapen ekonomiko eta soziala lortzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak ezinbestekotzat jotzen du emakumeen eta gizonen berdintasuna benetan eta eraginkortasunez lortzeko bidean aurrera egiten jarraitzea, urte asko baitaramatza horretan lanean. Horretarako, dekretu honek genero-ikuspegia eta ikuspegi interseksionala txertatzen ditu, bai hura lantzerakoan, bai aplikatzerakoan, kontuan hartuta zer adierazten den 1/2023 Legegintzako Dekretuan -martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena- eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan.

aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, en relación con la disposición adicional segunda del Decreto Foral 169/2014, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, que determina los límites competenciales por razón de la cuantía de los órganos de la Diputación Foral de Bizkaia para la disposición de gastos derivados de la concesión de subvenciones y ayudas.

La Norma Foral 3/2024, de 27 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2025, prevé una subvención nominativa por importe de 30.000 euros a favor del Obispado de Bilbao. La tramitación de dicha subvención se imputará a la partida presupuestaria 0404 G/333103/75100/0000 2007/0189, para hacer frente al gasto que se deriva de la gestión del proyecto subvencionado a través de la presente resolución.

La entidad manifiesta no encontrarse incurso en ninguna de las causas que, a tenor del artículo 12.2 de la Norma Foral 5/2005 le imposibilitaría adquirir la condición de beneficiaria de subvenciones forales, y declara que no se halla incurso en ninguna de las prohibiciones para ser beneficiaria recogidas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Asimismo, para lograr el progreso económico y social, esta Diputación Foral de Bizkaia considera imprescindible seguir avanzando en la consecución real y efectiva de la igualdad de mujeres y hombres, en la que lleva trabajando numerosos años. A tal efecto, este decreto incorpora la perspectiva de género y la perspectiva interseccional, tanto en su elaboración como en su aplicación, conforme se señala en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, y en la Norma foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.





Azaldutakoaren ondorioz, eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Erregimen eta Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 27.1, 39 eta 67. 1 artikuluetan eta, baita ere, Bizkaiko Foru Aldundiko abenduaren 29ko 131/2020 Foru Dekretuak onetsi duen Euskara, Kultura eta Kirol Sailaren Egitura Organikoari buruzko Erregelamenduan xedatuaren arabera, Euskara, Kultura eta Kirol foru-diputatu andre txit argiak proposatuta, hauxe

Por todo ello, en virtud de los artículos 27.1, 39 y 67.1 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, así como en el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 131/2020, de 29 de diciembre, a propuesta de la Ilma. Sra. Diputada Foral de Euskera, Cultura y Deporte,

## XEDATZEN DA

## SE DISPONE

### Lehenengoa.- Dirulaguntza ematea

Onesten da Bizkaiko Lurralde Historikokoaren 2025. urteko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 27ko 3/2024 Foru Arauan jasotako dirulaguntza izenduna ematea Bilboko Gotzaindegia (IFZ R4800011A); HOGEITA HAMAR MILA EUROko (30.000 €) zenbatekoa duen dirulaguntza, 0404 G/333103/75100/0000 2007/0189 aurrekontu-partidaren pentzutan, Ibarrangeluko San Andres Apostoluaren Elizako egurrezko panel polikromatuak desmuntatzeko eta diagnostikatzeko Proiektuaren lanak egiteko, 2025. urtean zehar.

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 16. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik, foru dirulaguntza beste edozein administrazio edo erakunderen (publikoa nahiz pribatua, nazionala, Europar Batasuneko nahiz nazioartekoa) helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderek inbateragarria izango da, baina, hori gertatuz gero, dagokion onuradunak zuzenbidez onargarria den edozein bide erabiliz dirulaguntza publiko horren berri eman beharko lioke honako hau eman duen erakundeari ahalik eta arinen.

Ondorioz, dirulaguntza foral hori ordaintzea ez da eragozpena izango hirugarrenengo pertsonen dirulaguntza honen diren helburu

### Primero.- Concesión de subvención

Conceder la subvención prevista nominativamente en la Norma Foral 3/2024, de 27 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2025, por importe de TREINTA MIL EUROS (30.000 €) al Obispado de Bilbao (NIF R4800011A), con cargo a la partida presupuestaria 0404 G/333103/75100/0000 2007/0189, para la realización de los trabajos del "Proyecto de desmontaje y diagnosis de paneles de madera policromados de la Iglesia de San Andrés Apóstol, de Ibarrangelu", durante el presente año 2025.

A los efectos del artículo 16 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la presente subvención foral será compatible con otra u otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera otras administraciones, entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin que ello obste la obligación de la respectiva beneficiaria de comunicar por cualquier medio probatorio aceptable en derecho tal subvención pública, de producirse, a la entidad concedente de la presente a la mayor brevedad posible.

En consecuencia, el abono de la mencionada subvención foral no obsta la financiación de la restauración objeto de la presente subvención





zaharberritze-lanak finantzatzeko, bai finantzaketa dirulaguntza publikoen xede diren proiektuak egiteko erabiltzen bada, bai ondasun hau zaharberritzeko eta hobetzeko beste proiektu batzuk finantzatzeko erabiltzen bada.

Dekretu honi dagokionez, diru-laguntza jaso dezaketen gastutzat joko dira diru-laguntzaren xede den jardueraren izaerarekin zalantzarik gabe bat etorri, behar-beharrezkoak izan eta ezarritako epean egiten diren gastuak. Diru-laguntza jaso dezaketen gastuen eskuraketa-balioa ezin da inola ere izan merkatuko balioa baino handiagoa.

Zergak gastu diruz lagungarriak dira diru-laguntzaren onuradunak benetan ordaintzen dituenetan. Inoiz ere ez dira gastu diruz lagungarritzat hartuko zeharkako zergak, berreskuratu edo konpentsa badaitezke, ez eta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

Diru-laguntzaren zenbatekoa ezin da inoiz izan diru-laguntza jaso duen jardueraren kostua baino handiagoa, bera bakarrik edo beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, finantzaketa propioa ere kontuan hartuta.

### **Bigarrena.- Finantzaketa**

Foru dekretu hau jakinarazi eta hamar egun balioduneko epean onuradunak berariaz eta idatziz uko egiten ez badio, onartu egin duela ulertuko da eta Kultura Ondarearen Zerbitzuak erakunde onuradunari ordainketa kudeaketari ekingo dio, dena batera, Ogasun eta Finantza Sailarekin izapideak eginda. Onuradunari ez zaio eskatuko bermerik, ez baita uste inolako arriskurik dagoenik foru dekretu honen bitartez bereganatutako betebeharrak ez betetzeko.

Nolanahi ere, Aldundiak betebeharra onartu eta diru-laguntza ordaindu aurretik egiaztatuko du ea onuradunak zergen arloko betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituen eta laguntza itzultzeko ezartzen duen ebazpen baten zordun ez den.

por parte de terceras personas, bien sea dirigida a los proyectos a cuya ejecución se destinan las subvenciones públicas, bien se dirija a la financiación de otros proyectos de restauración y mejora de tal bien.

A los efectos del presente decreto se consideran gastos subvencionables, aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor del mercado.

Los tributos son gasto subvencionable cuando la persona beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia, supere el coste de la actividad subvencionada.

### **Segundo.- Financiación**

Si en el plazo de diez días hábiles tras la notificación del presente decreto foral la entidad beneficiaria no renuncia expresamente y por escrito a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada, y el Servicio de Patrimonio Cultural procederá a tramitar su abono en un solo pago ante el Departamento Foral de Hacienda y Finanzas, no exigiéndose para ello garantía alguna a la entidad beneficiaria, por no apreciarse riesgo de incumplimiento de las obligaciones asumidas por la misma en virtud de este decreto foral.

En todo caso, previo al reconocimiento de la obligación y al abono de esta subvención foral, se comprobará que la beneficiaria se encuentra al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social y que no es deudora por resolución de procedencia de reintegro.





Baldin eta egiaztapenean antzematen bada erakunde onuradunak ez duela betetzen aurreko paragrafoan ezarritakoa, hamar (10) egun balioduneko epealdia emango zaio bere egoera erregularizatzeko, eta adieraziko zaio hori egin ezean Aldundiaren foru diru-laguntza jasotzeko eskubidea kenduko zaiola administrazio-ebazpen baten bitartez.

#### **Hirugarrena.- Diru-laguntzaren justifikazioa**

Diru-laguntzaren onuradunak hauek betetzeko konpromisoa hartu ditu:

a) Honako diru-laguntza honen xede diren jarduerak abiarazi eta burutzea.

b) Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Diru-laguntzei buruzko Araudiaren 57. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik, erakunde onuradunak egin dituen jarduerak justifikatzeko, justifikazio-kontua aurkeztuko da 2026ko otsailaren 27ra arte (egun hori barne). Bertan honako informazio hau bilduko da:

1.- Egindako jarduerak justifikatzeko memoria. Memoria honek esku hartzeko proiektuak gauzatuko dituzten profesional edo enpresen txostena jaso beharko du.

2.- Egiten diren jardueren kostua egiaztatzen duen memoria ekonomikoa. Horretarako, honako dekretu honen I eta II. inprimakiak aurkeztu behar dira, behar bezala beterik, eta eranskin horiei ondoko agiri-sorta hau erantsiko zaie:

a) Diru-laguntza eskatu duen erakundeko kidea den eta behar adinako ahalordea duen pertsona batek sinatutako zinpeko aitortpena diru lagundutako proiektuari dagokion beste diru-sarrerarik ez dagoela esanez.

b) Kostu orokorrak edota zeharkako kostuak banatzeko irizpideen azalpena.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que tal entidad incumple lo establecido en el párrafo anterior, ésta será requerida para que en el plazo de diez (10) días hábiles regularice tal situación con indicación de que, en caso contrario, pierde el derecho a la subvención foral, previa la correspondiente resolución administrativa.

#### **Tercera.- Justificación de la subvención**

La beneficiaria de la subvención se compromete a:

a) Realizar y ejecutar las actuaciones que son objeto de la presente subvención.

b) Conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral y en el artículo 57 del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la justificación de las actividades realizadas por parte de la entidad beneficiaria se realizará mediante la presentación, hasta el día 27 de febrero de 2026 (incluido), de una cuenta justificativa que deberá contener la información que se indica a continuación:

1.- Memoria justificativa de las actuaciones desarrolladas, que deberá incluir el informe de los profesionales o empresas ejecutoras de los proyectos de intervención.

2.- Memoria económica justificativa del coste de las actividades desarrolladas. A tal efecto se presentarán los formularios I y II del presente decreto debidamente cumplimentados, a los que se adjuntará, además, la siguiente documentación:

a) Declaración jurada suscrita por una persona de la entidad solicitante con poder suficiente en la que se manifieste que no existen otros ingresos imputables al proyecto subvencionado.

b) Indicación de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos.





c) Zenbatekoa Sektore Publikoaren Kontratuen berezko araudian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak baino gehiagokoa bada, erakunde onuradunak gutxienez hiru hornitzailearen eskaintzen ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu (5/2005 Foru Arauaren 29.3 art., Diru-laguntzei buruzkoa). Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, diru-laguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua diru-laguntza eskatu baino lehen egin bada. Memorian justifikatu beharko du zergatik hautatu duen hornitzailea, proposamen ekonomiko onenaren alde egiten ez denean.

d) Fakturen eta ordainketen euskarri diren dokumentuak aurkeztea Fakturen jaulkipen-data ezin izango da 2025eko abenduaren 31ren ostekoa izan.

e) Hala badagokio, diruz lagundutako jardueraren kostuari dagokionez finantzazioa gehiegizkoa izan daitekeela identifikatzea.

c) La beneficiaria debe aportar justificación documental que acredite como mínimo las ofertas de los tres diferentes proveedores realizadas cuando se superen las cuantías establecidas en la normativa propia de los Contratos del Sector Público para el contrato menor (art. 29.3 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones), salvo que por las especiales características del mismo no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo presten o que el gasto se haya realizado con anterioridad a la solicitud. Deberá justificar en una memoria la elección del proveedor cuando la misma no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

d) Aportación de las facturas, cuya fecha de emisión no podrá ser posterior al 31 de diciembre de 2025, y de los documentos que soporten los pagos.

e) Identificación, en su caso, del posible exceso de financiación obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.

#### **Laugarrena.- Onuradunaren betebeharrak**

1. Bilboko Gotzaindegia nahitaez bete behar du Bizkaiko Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide orokorra ezarri duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 13. artikuluan xedatutakoa.

Halaber, dirulaguntza publiko bat jasotzeak berekin dakar erakunde onuradunak maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan eta baterakoetan ezarritakoa bete behar izatea.

2. Bilboko Gotzaindegia, lehen aipatutako ondasunaren jabea den aldetik, agintzen du ondasun hau kontsebatuko duela, aurreko apartatuetan adierazitako lanak egitearen bidez.

3. Bilboko Gotzaindegia idatziz jakinaraziko dio Bizkaiko Foru Aldundiaren Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuari esku-hartzeak noiz hasi eta bukatuko diren. Era berean, aipatu zerbitzuko zaharberritze-teknikariei gainbegiratzeko funtzioak betetzen

#### **Cuarto.- Obligaciones de la beneficiaria**

1. El Obispado de Bilbao quedará obligado al cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

En idéntico sentido, la concesión de subvención pública conlleva que la beneficiaria quede sujeta a lo dispuesto en los artículos 33 y concordantes de la mencionada Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.

2. El Obispado de Bilbao, en su condición de propietario del bien, se compromete a efectuar la conservación, mediante la ejecución de los trabajos referidos en los apartados anteriores.

3. El Obispado de Bilbao comunicará por escrito al Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia, las fechas de inicio y terminación de las intervenciones, facilitando las funciones de supervisión por





lagunduko die. Teknikari horiek obrak nola egikaritzen ari diren aztertuko dute, eta edozein unetan, oharrak edo iradokizunak egin ditzakete, edo obretan hautematen dituzten akatsak zuzentzeko eska dezakete eta obrak ondo amaitzeko egokitzen jotzen dituzten iradokizunak egin ditzakete.

4. Bilboko Gotzaindegiak zaharberritzeko eta kontserbatzeko lanak egiten dituzten profesional edo enpresekin sinatutako kontratuan idatziz jaso beharko ditu eranskin honetan ezarritako baldintza teknikoak eta esku hartzeko irizpideak: *"Baldintza teknikoak eta esku hartzeko irizpideak"*.

5. Hasierako proiektuetan aurreikusi gabeko edozein obra egiteko, beharrezkoa izango da Foru Aldundiaren Euskara, Kultura eta Kirol Foru Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuak dagokion proiektuari baimena ematea, obra hori foru-dekretu honen esparruan sartu nahiz ez.

Baimenak ez dira emango Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuko zaharberritze-teknikariak egindako aldeko txostenik gabe. Teknikari horiek zaharberritzeko eta kontserbatzeko lanen gainbegiratzailerak dira, eta hasierako proiektuetan aldatetako egin behar diren justifikatuko dute, edo aurreikusi gabe zeuden tratamenduak egitea beharrezkoa den.

6. Bilboko Gotzaindegiak idatziz jasoaraziko die esku hartzeko proiektuak egikarituko dituzten profesionali edo enpresei derrigorrez aurkeztu behar diotela egindako esku-hartzearen azken txostena (bi ale), adierazitako epean, Kultura Ondarearen Zerbitzuari helarazteko. Txosten horren edukian, zehaztasun osoz adierazi beharko dute zer prozesuri jarraitu dioten, eta esku hartzeko irizpideak azaldu eta justifikatu beharko dituzte, bai eta esku-hartzearen ezaugarriak eta alderdiak eta aplikatutako tratamenduak ere. Halaber, formulazio guztiak, analitika, erabilitako produktuen fitxa teknikoak, dokumentazio grafikoa, argazki- eta bideo-dokumentazioa (balidin badago) ere aurkeztu beharko dituzte digital euskarrian. Horrez gainera, CD-Romean sortutako argazki-

parte del personal técnico en restauración del mencionado servicio, que inspeccionarán su ejecución, pudiendo realizar en cualquier momento las indicaciones, sugerencias o exigir la subsanación de los defectos que en ellas se detecten y que consideren convenientes para el buen fin de aquellas.

4. El Obispado de Bilbao hará constar en su contrato con los y las profesionales y/o empresas ejecutoras de los trabajos de restauración-conservación, las condiciones técnicas y los criterios de intervención que se establecen en el anexo *"Condiciones técnicas y criterios de intervención"*.

5. Cualquier ejecución de una obra no prevista en los proyectos iniciales requerirá la autorización del Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte, del correspondiente proyecto, independientemente de que aquella se enmarque o no en el ámbito de este decreto foral.

Las autorizaciones no serán concedidas sin el informe favorable del personal técnico en restauración del Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte, supervisor de los trabajos de restauración-conservación, que justifique las modificaciones de los proyectos iniciales o la necesidad de ejecución de tratamientos no previstos.

6. El Obispado de Bilbao hará constar a las empresas o profesionales ejecutores de los respectivos proyectos de intervención, la obligatoriedad de entregar un informe final de la intervención realizada (por duplicado), en el plazo que se indique, para su traslado al Servicio de Patrimonio Cultural, cuyo contenido debe expresar detalladamente el proceso seguido, explicando y justificando los criterios de la intervención, así como las diferentes características y aspectos de aquel y de los tratamientos aplicados, con todo tipo de formulaciones, analítica, ficha técnica de los productos utilizados, documentación gráfica, fotográfica y vídeo (si lo hubiera) en soporte digital en el que se recogerá, además, la totalidad de la documentación fotográfica





dokumentu guztiak jasoko dira, txostenaren paperezko kopia batekin, egindako esku-hartzearen zenbait alderdi adierazten dituzten beharrezko argazki guztiekin batera.

generada junto a una copia en papel del informe con las fotografías necesarias para ilustrar los diferentes aspectos de la intervención realizada.

Txostenak emateko azken eguna 2026ko otsailaren 9an izango da (egun hori barne).

El plazo de entrega de los informes finalizará el 9 de febrero de 2026 (incluido).

Egindako azterlan eta dokumentu guztiak Bizkaiko Foru Aldundiari lagako zaizkio. Bizkaiko Foru Aldundiak ondasun horien argazkiak eta erreferentziak hedatu eta erreproduzitu ahal izango ditu edo bere argitalpenetan sartu. Halaber, erakusgai jarri ahal izango ditu, kanpotik nahiz barrutik, baldin eta ondasun higigarri horien ohiko erabilera oztopatzen ez badute. Kontratutako enpresak ezin izango du horretarako eragozpenik jarri, egile-eskubideak argudiatuz.

Todos los estudios y documentos elaborados serán cedidos a la Diputación Foral de Bizkaia, quién podrá divulgar, reproducir o incluir en sus publicaciones, fotografías y referencias a los bienes en cuestión, así como proceder a la exposición de aquellos, exterior o interiormente, siempre y cuando no se interfiera en el uso o destino habitual al que se encuentren afectados los respectivos bienes muebles, sin que pueda oponerse a ello la empresa contratada alegando derechos de autor.

Enpresek edo profesionalek ezin izango dute egindako lanaren daturik erabili beretzat edo hirugarren pertsonentzat, Kultura Ondarearen Zerbitzuaren berariazko baimenik gabe.

Las empresas o profesionales no podrán utilizar para sí o para terceros, dato alguno del trabajo realizado sin autorización expresa del Servicio de Patrimonio Cultural.

7. Bizkaiko Foru Aldundiaren dirulaguntza bidez zaharberitutako ondasun batean gerora egiten den edozein esku-hartzeren berri eman beharko zaio Kultura Ondarearen Zerbitzuari, haren berri izan dezan eta gainbegira dezan.

7. Cualquier intervención realizada, a posteriori, sobre bien restaurado bajo una subvención de la Diputación Foral de Bizkaia, deberá comunicarse al Servicio de Patrimonio Cultural para su conocimiento y supervisión.

8. Azpikontratazioari dagokionez, Foru Administrazioaren dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 27. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da eta Dirulaguntzei buruzko Foru Araudiaren 53. artikuluan ezarritakoa ere. Gehienez ere diruz lagundutako jardueraren zenbatekoaren % 90 azpikontratatzea onartuko da.

8. A efectos de subcontratación se atenderá a cuanto dispone el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y en el artículo 53 del Reglamento foral de subvenciones. El porcentaje máximo de subcontratación admisible será del 90 % del importe de la actividad subvencionada.

Hirugarrenekin hitzarturiko jarduera-zatia dirulaguntzaren zenbatekoaren % 20tik gorakoa bada, eta zenbateko hori 60.000,00 euro baino gehiago bada, birkontratazioak betekizun hauek bete beharko ditu:

Cuando la actividad concertada con terceros exceda del 20 % del importe de la subvención y dicho importe sea superior a los 60.000,00 euros, la subcontratación estará sometida al cumplimiento de los siguientes requisitos:

- a) Kontratua idatziz egin behar da.
- b) Kontratua egiteko aldez aurretik Euskara,

- a) Que el contrato se celebre por escrito
- b) Que la celebración del contrato se autorice





Kultura eta Kirol Sailak baimena ematea, onuradunak hirugarrenarekin kontratatutako kontzeptuak eta aurrekontuak zehazten dituen eskabidea aurkeztu ondoren, egindako kontratua erantsita.

previamente por el Departamento de Euskera, Cultura y Deporte, previa presentación de solicitud por parte de la persona beneficiaria en la que detalle los conceptos y presupuestos contratados con la tercera, adjuntando el contrato realizado.

c) Ezin izango da kontraturik zatitu, baldin hari dagokion zenbatekoa gutxitzeko eta goiko apartatuko betekizunak bete beharra sailhesteko bada.

c) No podrá fraccionarse un contrato con el objeto de disminuir la cuantía del mismo y eludir el cumplimiento de los requisitos exigidos en el apartado anterior.

Diruz lagundutako jarduera osorik edo zati batean onuradunarekin lotutako pertsonekin edo erakundeekin gauzatzea hitzartzen denean, beharrezkoa izango da:

Cuando se concierte la ejecución total o parcial de la actividad subvencionada con personas o entidades vinculadas con la persona beneficiaria, será necesario:

1. Kontratazioa merkatuko baldintza normalen arabera egitea. Horretarako, onuradunak gutxienez ere hiru hornitzailei eskatu beharko die eskaintza, aldez aurretik, non eta azpikontratutako jardueren ezaugarri bereziak direla-eta ez dagoen merkatuan behar beste entitate halako jarduerak eskaintzen dituenik, edo non eta gastua ez den egin dirulaguntza eskatu aurretik.

1.<sup>a</sup> Que la contratación se realice de acuerdo con las condiciones normales de mercado para lo que será preciso que la entidad beneficiaria solicite, con carácter previo, como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, salvo que por las especiales características de las actividades subcontratadas no exista en el mercado suficiente número de entidades que las presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

2. Aldez aurretik organo emailearen baimena lortzea.

2.<sup>a</sup> Que se obtenga la previa autorización del órgano concedente.

#### **Bosgarrena.- Beste betebeharrak**

#### **Quinto.- Otras obligaciones**

Halaber, Bilboko Gotzaindegiak Bizkaiko Foru Aldundiak emandako laguntzaren berri emateko konpromisoa hartzen du; horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren ikurra jarriko du pankarta, kartel eta hedapenerako gainerako euskarri guztietan Foru Aldundiak proiektu honi emandako babesa agertzeko.

Asimismo, el Obispado de Bilbao se compromete a difundir la colaboración prestada por la Diputación Foral de Bizkaia incluyendo en las pancartas, carteles y cualquier otro medio de difusión el patrocinio foral de este proyecto insertando el logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia.

Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren irudi korporatiboan ezarritako elementuak baliatuko dira, eta logotipoaren aldamenean esaldi hau agertuko da, hitzez hitz:

Para ello se utilizarán, obligatoriamente los elementos establecidos en la imagen corporativa de la Diputación Foral de Bizkaia, incluyendo junto al logotipo la siguiente frase literal:

«Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza/Actividad subvencionada por la Diputación Foral de Bizkaia».

«Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza/Actividad subvencionada por la Diputación Foral de Bizkaia».





Euskara hutsean garatutako proiektuetan, euskararen txantxangorriaren irudia sartu beharko da ere.

Diru-laguntzaren onuradunak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan, eta bi hizkuntza ofizialak erabili beharko ditu liburuxka, kartel edo herritarrei beren jardueraren berri emateko erabilitako edozein euskarritan.

Diru laguntza honen erakunde onuradunak honako hauetarako konpromisoa ere hartzen du:

- Emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzea lanpostuen definizioan, sarbidean, kontratazioan eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasunean eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonala, lan-bizitza eta familia-bizitza bateragarri egitean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindikalean, ordezkaritzan eta negoziazio kolektiboan, betiere lan-baldintza duinak, txukunak eta diskriminatzaileak ez direnak ziurtatuz, ez sexuaren arabera, ez LGTBI pertsonen dagokienez, ezta beste kolektibo batzuei dagokienez ere.

- Zaintzea emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezen, eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzea idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta bere jarduerari lotutako edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

- Bere jarduerak gauzatzen diren bitartean, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 3 artikulua jasotzen dituen printzipio nagusiak gordetzea, eta bereziki ez erabiltzea hizkera sexistarik dokumentuetan, ikus-entzunezkoetan eta gisakoetan (idatzizkoetan zein digitaletan).

En los proyectos desarrollados íntegramente en euskera, deberá incluirse, además, la imagen del “Txantxangorri del euskera”.

La beneficiaria de la subvención deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada, así como utilizar las dos lenguas oficiales en todos los folletos, carteles, o cualquier soporte utilizado para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía.

La entidad beneficiaria de la presente subvención se compromete también a:

- Promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias, ni por razón de sexo, ni en relación a las personas LGTBI ni a otros colectivos.

- Velar por que el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con su actividad.

- Asumir, en la ejecución de sus actividades, el uso no sexista de todo tipo de lenguaje (documental, visual, etc.) en cualquier soporte escrito o digital, y desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que, en su caso, se genere, todo ello al amparo del artículo 3 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en el que se señalan los





principios generales que deberán respetarse.

Aurrekoaz gain, entitate onuradunak laguntza eman behar du, eta foru-administrazio organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza-kontrolako eginkizunak eratzikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko ditu, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 41. artikulua xedatzen duena betez.

Además, la entidad beneficiaria estará obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, ello conforme a lo dispuesto en el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

### Seigarrena.- Dirulaguntza itzultzea

Jasotako dirulaguntza eta dagozkion berandutze-interesak itzuli beharko dira, baldin eta dekretu honetan ezarritako betebeharren bat edo batzuk betetzen ez badira edo Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onartutako Diru-laguntzen Erregelamenduan aurreikusitako kausaren bat gertatzen bada. Besteak beste:

- a) Diru-laguntza lortzeko, bete beharreko baldintzak faltsutu edo laguntza jasotzea galaraziko luketen datuak ezkutatzen direnean.
- b) Xedea, jarduera, proiektua edo diru-laguntza emateko funtsa den jokaera oso-osorik edo zati batean betetzen ez denean.
- c) Justifikazioaren betebeharra ez betetzea.
- d) Dirulaguntza nahiko edo behar bezala justifikatzen ez bada, justifikatu ez den dirulaguntzaren zatia eta sortutako berandutze-interesak itzuli beharko dira, horretarako Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Ondarearen Zerbitzuak eskaera egin ondoren.

### Sexto.- Reintegro de la subvención

Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumplan alguna o algunas de las obligaciones establecidas en este decreto o se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, o en el Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, entre otras:

- a) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.
- b) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.
- c) Incumplimiento de la obligación de justificación.
- d) La justificación insuficiente o deficiente conllevará la obligación de reintegro, incluidos los correspondientes intereses de demora, de la parte de la subvención no justificada, previo requerimiento por parte del Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia.

- e) Ezarritako kontrol-jarduerak egiteari uko

- e) La negativa u obstrucción a las actuaciones





egiten bazaio edo eragozpenak jartzen badira.

de control establecidas.

f) Foru dekretu honetan jasotako gainerako baldintzak betetzen ez badira.

f) Incumplir los demás supuestos previstos en el presente decreto foral.

Diru-laguntzaren zenbatekoa bere xede izan den jardueraren kostua baino gehiago bada, hori ere itzultzeko arrazoia izango da.

El exceso de financiación en relación con el coste de la actividad subvencionada también constituirá motivo de reintegro.

Dirua itzultzeko prozedura dirulaguntzak arautzen dituen araudi aplikagarrian xedatutakoaren arabera izapidetuko da.

El procedimiento de reintegro se tramitará con sujeción a lo dispuesto en la normativa reguladora de subvenciones que resulte de aplicación.

#### **Zazpigarrena.- Erakunde onuradunaren ekimenez dirulaguntza itzultzea**

#### **Séptimo.- Devolución de la subvención a iniciativa de la entidad beneficiaria**

Dirulaguntzei buruzko Erregelamendua onesten duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 76. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik (dekretu horrek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen du), pertsona edo erakunde onuradunak dirulaguntza Bizkaiko Foru Aldundiari itzultzea erabaki dezake hark ez eskatu arren. Hala gertatuz gero, Bizkaiko Foru Aldundiak dirulaguntza itzuli arteko berandutze-interesen zenbatekoa kalkulatu du aurrean aipatutako 76. artikuluan xedatutakoaren arabera eta 5/2005 Foru Arauko 34. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik.

De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la persona o entidad beneficiaria podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última. En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76, y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

Onuradunak eskatuta foru dirulaguntza itzultzeko ordainketa-gutun bat erabili behar da. Ordainketa-gutun hori Kultura Ondarearen Zerbitzuaren bulegoan izapidetuko da, onuradunak eskaera aurkeztu eta gero. Ordainketa-gutun horretan honako hauek adierazi behar dira: itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutze-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia, itzuli behar den dirulaguntzari erreferentzia eginda.

La devolución de la subvención foral a instancia de la beneficiaria se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio de Patrimonio Cultural. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses de demora), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

Onuradunak finantza erakunde batean itzuli behar du dirulaguntza; hori egin ostean, itzulketaren frogagiria aurkeztu beharko da Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuan.

Una vez practicado el abono por la beneficiaria de la subvención en una entidad financiera, habrá de remitirse justificante del respectivo ingreso al Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte.





## Zortzigarrena.- Zehatzeko araubidea

Onuradunak egiten badu Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluko I. kapituluan jasota dauden egite edo ez-egiteren bat, onuradunari zehapen-espedita ireki ahal izango zaio, foru arau horren 61. artikuluan ezarritakoaren arabera; zehapen-espedita hori arau hauetan xedatutakoaren arabera bideratuko da: Administrazio Publikoen Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 eta Euskal Administrazio Publikoen zehatzeko ahalari buruzko martxoaren 16ko 1/2023 Legean xedatutakoa dela bide.

Arau-haustea diru-zehapenak ezarriz zehatuko dira. Honakoak izan daitezke:

- isun finkoa, 75 eta 6.000 euro bitartekoa,
- eta, isun proportzionala, bide ez zela jasotako, erabilitako edo frogatu gabeko kopurua eta halako hiru bitartekoa.

Era berean, ondoko zehapenak ezartzea erabaki ahal izango da:

- Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko dirulaguntza publikoak eta abalak ezin jaso izatea.
- Bost urtez, gehienez, erakunde laguntzaile gisa jarduteko aukera galtzea.
- Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko erakundeekin kontratuak egiteko debekua.

Zehapena ezarri ala ez, bidegabe lortutako dirulaguntzaren zenbatekoa itzuli beharko du onuradunak.

## Octavo.- Régimen sancionador

La comisión por la beneficiaria de cualquiera de las acciones u omisiones contenidas por el capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, podrá dar lugar a la apertura de un procedimiento sancionador a tenor de lo dispuesto en el artículo 61 de la citada Norma Foral que se tramitará conforme a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público, y en la Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas.

Las infracciones se sancionarán mediante la imposición de sanciones pecuniarias, que podrán consistir:

- en multa fija, comprendida entre 75 y 6.000 euros,
- y, multa proporcional, que podrá ir del tanto al triple de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.

Asimismo, se podrá acordar la imposición de las sanciones siguientes:

- Pérdida, durante un plazo de hasta cinco años, de la posibilidad de obtener subvenciones públicas y avales del sector público foral.
- Pérdida durante el plazo de hasta cinco años de la posibilidad de actuar como entidad colaboradora.
- Prohibición, durante un plazo de hasta cinco años, para celebrar contratos con cualquier entidad del sector público foral.

La imposición de sanción será independiente de la obligación de reintegro de la cantidad indebidamente obtenida en concepto de





subvención.

### **Bederatzigarrena.- Araubide juridikoa**

Dekretu honetan ezarri gabeko egoera edo inguruabarretan honako hau aplikatuko da: Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua; dirulaguntzen araudia onartzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua, 5/2005 Foru Araua garatzen duena; Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legea; Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legea, eta bere izaera aintzat hartuta aplikatu beharreko beste edozein xedapen arauemaile.

Era berean, Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan jasotzen diren publikotasun aktiboaren arloko arauak aplikatu beharko dira.

### **Hamargarrena.- Datu pertsonalen tratamendua**

Datu Pertsonalak Babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, datuak helburu bakarrarekin tratatuko dira: espediente hau eta beronekin zerikusia duen beste edozein espediente kudeatzea. Tratamenduaren arduraduna Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultura Zuzendaritza Nagusia izango da.

Interesdunak bere datuak eskuratu ahal izango ditu, zuzentzeko edo ezabatzeko eskatu, datuen tratamendua mugatzeko eskatu, eta tratamenduaren aurka agertu, baina aurretik bere identitatea egiaztatu beharko du Laguntzan, Bizkaiko Foru Aldundiaren Erregistro Orokorrean (Liburutegiko kristalezko eraikina): Erregistroa eta Herritarrenganako Laguntza Bideratzeko Atala - Diputazio kalea 7, Bilbo 48009-, edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4. artikuluan ezarritako edozein bide erabilita, "Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa

### **Noveno.- Régimen Jurídico**

Para todos aquellos aspectos no previstos en el presente decreto serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

Asimismo, serán de aplicación las normas de publicidad activa recogidas en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia.

### **Décimo. Tratamiento de datos personales**

Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, los datos serán tratados con la finalidad de gestionar este y cualquier otro expediente relacionado con el mismo. La responsable del tratamiento será la Dirección General de Cultura del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia.

La interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento; y oponerse a éste, previa acreditación de su identidad, en el Registro General de la Diputación Foral de Bizkaia - Laguntza (Edificio de cristal de la Biblioteca): Sección de Registro y Atención Ciudadana (Diputación, 7 - Bilbao 48009), o a través de cualquiera de las formas establecidas en el art. 16.4 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, dirigido a la "Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos".





Bideratzeko Atalera” zuzenduta.

Interesdunak eskubidea du, halaber, kontrol-agintaritzaren aurrean erreklamazioa jartzeko, alegia, Datuak Babesteko Euskal Agintaritzaren aurrean.

La beneficiaria dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Autoridad Vasca de Protección de Datos).

Era berean, aukera izango du Bizkaiko Foru Aldundiko datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzeko, idazki bat bidalita Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Ataleko buruari (Kale Nagusia, 2 6.a, 48001 - Bilbo).

Así mismo, se podrá contactar con la persona delegada de protección de datos de la Diputación Foral de Bizkaia dirigiendo un escrito a la Jefatura de la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos, Gran Vía, 2 6º, 48001 - Bilbao.

**Hamaikagarrena.-** Ahaldun Nagusiaren foru dekretu hau Bilboko Gotzaindegiari, eta Euskara, Kultura eta Kirol Foru Sailaren Zerbitzu Orokorrei jakinaraztea.

**Undécimo.-** Notificar el presente decreto foral de la Diputada General, al Obispado de Bilbao y a los Servicios Generales del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte.

Kultura Ondarearen Zerbitzuko Burua. El Jefe del Servicio de Patrimonio Cultural. ALBERTO SANTANA EZQUERRA.

Kultura Zuzendari Nagusia. Directora General de Cultura. BEGOÑA DE IBARRA ZUAZO

PROBIDENTZIA/ PROVIDENCIA: Ontzat ematen dut aurreko proposamena, horrekin ados nago. Ondorioz, aurkez bekio ahaldun nagusiari foru dekretua eman dezan/ Presto mi visto bueno y conformidad a la propuesta antecedente y, en consecuencia, elévese a Decreto Foral de la Excma. Sra. Diputada General.

Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatua. La Diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte. LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA

Aurreko txostenak onartzen dira eta, ondorioz, horietan proposatzen denaren arabera ebazten da/ Se aceptan los anteriores informes y, en consecuencia, se resuelve de conformidad a lo que en ellos se propone

Ahaldun Nagusia. La Diputada General. ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA





## ERANSKINA / ANEXO

### Baldintza teknikoak eta esku hartzeko irizpideak

#### Condiciones técnicas y criterios de intervención

1. Esku-hartze guztietan, irakurgarritasunaren eta jardueren identifikazioaren printzipioak ezarriko dira, baita berreskuragarritasuna, bateragarritasuna, egonkortasuna eta jatorrizko itxura ez aldatzea ere.
2. Jarduteko irizpidea ahalik eta gutxien esku hartzea da: ondasunen ezaugarriak aldatzea ekidin behar da, gehiegizko tratamendua edo asmatzeko arriskua dakarten kasuetarako konponbideak aurkitu behar dira, eta obraren historikotasuna errespetatu behar da.
3. Esku-hartze bakoitza justifikatzeko honako hauek hartuko dira kontuan: kontserbazio egoera, bilakaera historikoa, objektuaren ezaugarriak, erabilera, kokapena...
4. Kontserbatzeko edozein metodo erabili baino lehen, beharrezko prebentziozko probak burutu behar dira, zaharberritzeko prozeduretan erabili beharreko materialen eta tekniken egokitasuna eta etorkizuneko bilakaera egiaztatzeko.
5. Euskarriei buruzko jardueretan gutxieneko esku-hartzea egin behar da, objektua osatzen duten estratu guztien egonkortasuna bermatzeko helburuarekin. Ahalegina egingo da objektuaren itxuran eta orekan eraginik ez duten kalteetan ez eskurik hartzen.
6. Historian zehar jarritako gehigarriak edo tratamendua (garbiketa) eman beharreko objektuen zati hondatuak oso ondo dokumentatuta eta justifikatuta utzi behar dira. Horrela, modu mugatuan jarduteko ahalegina egingo da, jardueren batasuna bilatuz eta ahalik eta esku-hartzerik txikiena eginez obraren
1. Toda intervención deberá estar sujeta a los principios de legibilidad y reconocimiento de las actuaciones, reversibilidad, compatibilidad, estabilidad y que no altere su aspecto original.
2. El criterio de actuación debe tender a la mínima intervención posible, evitando cualquier alteración de las características de los bienes, buscando soluciones para cada uno de los casos que eviten el tratamiento excesivo o el riesgo de intervención, y respetando la historicidad de la obra.
3. Se justificarán cada una de las intervenciones en función del estado de conservación, devenir histórico, características del objeto, uso, ubicación...
4. Previo a la aplicación de cualquier método conservativo se deberán llevar a cabo las correspondientes pruebas preventivas a fin de comprobar la idoneidad y evolución futura de los materiales y técnicas a aplicar en los procesos de restauración.
5. Las actuaciones sobre soportes atenderán al criterio de mínima intervención necesaria que garantice la estabilidad de los distintos estratos que componen el objeto. Se procurará no actuar sobre los deterioros que no interfieran en la correcta observación del objeto y no influyan en su estabilidad.
6. La eliminación de añadidos históricos o de partes materiales alteradas de los objetos a tratar (limpieza) deberá quedar perfectamente documentada y justificada, procurando actuar de forma limitada, buscando la unidad de actuación y la menor intervención necesaria para la correcta





balorazio historiko egokia egiteko.

7. Egitura beharrezko denean baino ez da aldatuko. Aldaketa horiek egitura-sistemaren diseinu baten arabera egingo dira, tipologiaren arabera, eta erabilitako materialek egonkortasun baldintza zorrotzak bete beharko dituzte degradazio-eragileen aurrean.

8. Edozein kasutan, esku hartzeko irizpide zehatzak obraren beharretara egokituko zaizkio, eta xehetasunez deskribatuko dira esku-hartze proiektuan.

valoración histórica de la obra.

7. Únicamente se llevarán a cabo sustituciones de armazón en caso necesario. Estos reemplazos se efectuarán según un diseño de sistema estructural de acuerdo con su tipología, y los materiales empleados deben cumplir estrictas condiciones de estabilidad ante agentes de degradación.

8. En todo caso los criterios específicos de intervención se deberán ajustar a las necesidades de la obra a intervenir y se describirán de forma detallada en el proyecto de intervención.



ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS DE LA SOLICITANTE

IFZ / NIF

Entitatearen izena / Nombre de la entidad

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO

Proiektua/Proyecto

Jasotako kopurua / Cantidad recibida

Hasierako aurrekontua / Presupuesto inicial

Betearazitako aurrekontua / Presupuesto ejecutado

BETEARAZITAKO AURREKONTUA / PRESUPUESTO EJECUTADO

SARRERAK / INGRESOS

1. ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA SOLICITANTE	€
2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK / SUBVENCIONES PÚBLICAS	
Erabaki honetan emandako diru-laguntza / Subvención concedida en este acuerdo	€
Estatua / Estado	€
Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco	€
Udalak / Ayuntamientos	€
Beste batzuk / Otros	€
3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK / APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS	€
4. JARDUERAREN SARRERAK / INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD	€
5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

GASTUAK / GASTOS

1. INBERTSIOAK / INVERSIONES	€
2. BESTE BATZUK / OTROS	€
GUZTIRA / TOTAL	€



